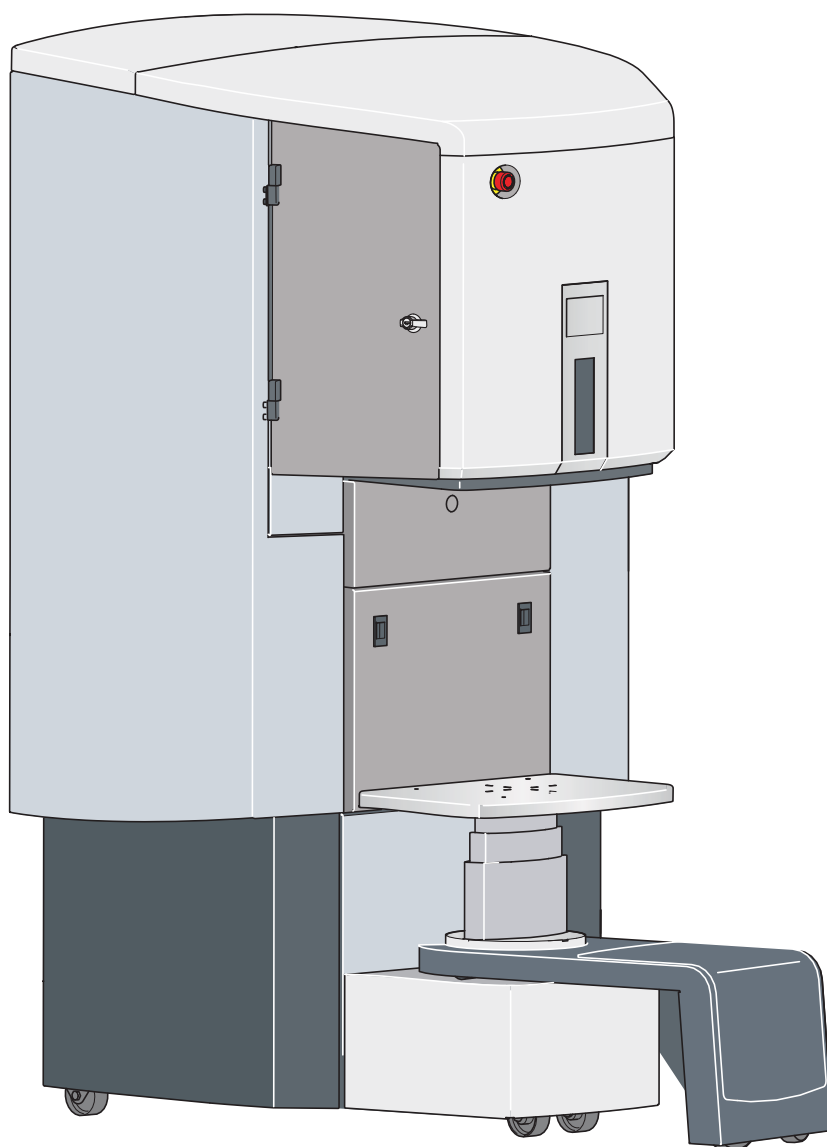


Útmutató

Harbil HA450 / Harbil HA650



© Fast & Fluid Management B.V.

Az útmutatót – vagy annak bármely részét – a Fast & Fluid Management B.V. vállalat előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos sokszorosítani, visszakereső rendszerben tárolni, illetve bármilyen módon terjeszteni vagy továbbítani, ideértve az elektronikus másolást, mechanikus másolást, fénymásolást, rögzítést és egyéb módszereket is.

Az útmutató műszakilag pontatlan információkat és tipográfiai hibákat tartalmazhat.

A Fast & Fluid Management B.V. fenntartja a jogot, hogy időről időre felülvizsgálja az útmutató tartalmát a Fast & Fluid Management B.V. vállalatot terhelő értesítési kötelezettség terhe nélkül.

Az útmutatóban található értékeket és adatokat gondosan állítottuk össze, ezek azonban átlagos értékek. Az értékek soha nem tekinthetők teljesen pontos adatnak, ezért a Fast & Fluid Management B.V. kizárja a felelősséget a jelen útmutatóban közölt adatokra hagyatkozásból, illetve a jelen útmutatóban meghatározott termékek, folyamatok és berendezések használatából eredő károkért. A Fast & Fluid Management B.V. nem garantálja, hogy a jelen útmutatóban meghatározott információk, termékek, folyamatok és berendezések használata nem sérti harmadik felek szabadalmi oltalmait és jogait. Az útmutatóban közölt információk nem mentesítik a felhasználót azon kötelezettség alól, hogy saját kísérletei és tesztjei segítségével győződjön meg a gép működésének hatékonyságáról.

Tartalomjegyzék

1	Tudnivalók az útmutatóról	5
1.1	Az útmutató használata és értelmezése.....	5
1.2	Verzióinformációk	5
2	Biztonság.....	7
2.1	Rendeltetésszerű felhasználás.....	7
2.2	Felelősség	7
2.2.1	Általános felelősség	7
2.2.2	Gépre vonatkozó felelősség	7
2.3	A gép felhasználó általi telepítése	8
2.4	CE-tanúsítvány	8
2.5	A gépen található biztonsági jelzések	8
2.6	Az útmutatóban található biztonsági jelzések.....	9
2.7	A gép ártalmatlanítása.....	9
3	Kezelői útmutató	11
3.1	Leírás.....	11
3.1.1	A gép áttekintése.....	11
3.1.2	A kezelőszervek áttekintése	12
3.1.3	A gép (hátsó) áttekintése	13
3.1.4	Típuscímke: sorozatszám	14
3.1.5	Típuscímke: részletek	14
3.2	Üzemeltetés.....	15
3.2.1	Általános adagolási eljárás.....	15
3.2.2	A kanna behelyezése	15
3.2.3	A kannaasztal felemelése	16
3.2.4	A kannaasztal leengedése	16
3.3	Karbantartás	16
3.3.1	Általános tisztítás: minden egyes adagolási művelet után	16
3.3.2	Kefetartó tisztítása: naponta.....	16
3.3.3	A kapcsolólemez tisztítása: havonta	18
3.3.4	A fémkanna utántöltése.....	20
3.3.5	Vészleállító kapcsoló használata	21

4	Telepítés	23
4.1	A gép kicsomagolása	23
4.1.1	A kartonpapír eltávolítása.....	23
4.1.2	Távolítsa el az elülső szállítási konzolokat.....	23
4.1.3	Távolítsa el a hátsó szállítási konzolokat	24
4.1.4	Fagerendák eltávolítása	24
4.1.5	A fémkanna műanyag védőelemének eltávolítása.....	24
4.1.6	A műanyag védőelem eltávolítása a kapcsolólemezről.....	25
4.2	A gép beállítása a telepítési helyre.....	25
4.2.1	A gép elhelyezése egy rámpa segítségével (opcionális)	25
4.2.2	A gép elhelyezése a végleges helyén	25
4.2.3	A fellépő elhelyezése	26
4.2.4	A fellépő elfordítása.....	26
4.3	Számítógép telepítése.....	26
4.3.1	A hátsó fedél felnyitása	26
4.3.2	Számítógép telepítése.....	27
4.4	A gép bekapcsolása	27
4.5	Első használat	27
5	Hibaelhárítás	29
5.1	Kapcsolatfelvétel a szervizzel.....	29
5.2	Hangjelzések	29
5.3	Hibaüzenetek és egyéb hibák	30
6	Műszaki adatok	31
6.1	Általános adatok	31
6.2	Méretetek és tömegadatok	31
6.3	Környezeti feltételek	32
6.4	Zajszint	32
6.5	Biztonsági osztályok	32
6.6	Elektromos jellemzők.....	32
6.7	Szivattyú műszaki adatai	33
6.8	Elektromos bekötési rajz	34

1 Tudnivalók az útmutatóról

Az útmutatóban az alábbi műveletek elvégzéséhez szükséges információk találhatók:

- telepítés
- üzemeltetés
- alapszintű karbantartás
- apró hibák javítása.

A HA450, a HA650 modellre és annak összes verziójára „gép” kifejezéssel hivatkozunk az útmutatóban.

Az útmutató az eredeti utasításokat tartalmazza. Az útmutató eredetileg angol nyelven íródott. A többi nyelven készült verziók az eredeti előírások fordításai.

1.1 Az útmutató használata és értelmezése

A gép biztonságos használata érdekében fontos, hogy:

- 1 Tekintse át az útmutató tartalomjegyzékét és felépítését.
- 2 Olvassa el figyelmesen a biztonságról szóló fejezetet (szükség esetén többször is), amíg világosan meg nem érti az összes utasítást. Lásd köv. fejezet: § 2.
- 3 Hajtsa végre a műveleteket a megadott sorrendben.

1.2 Verzióinformációk

Kiadás	Szerkesztő	Ellenőrzés	Dátum	Leírás
1.0	ES	TB	10/2013	Első kiadás
1.1	EvT	TB	11/2014	További előírások és frissítések

2 Biztonság



FIGYELMEZTETÉS

A gép telepítése és használata előtt olvassa el az útmutatót. Ellenkező esetben fennállhat a (súlyos vagy halálos kimenetelű) személyi sérülések és az anyagi károk veszélye.

2.1 Rendeltetésszerű felhasználás

A gép színezőanyagok kannába történő adagolására használható. A gépet szigorúan tilos ettől eltérő célra használni.

2.2 Felelősség

2.2.1 Általános felelősség

Gépeink és tartozékaink teljes mértékben megfelelnek a CE-előírásoknak. Az esetleges módosítások a CE biztonsági követelményeknek való megfelelés érvénytelenítését eredményezhetik, ezért a gépet tilos bármilyen formában módosítani. A Fast & Fluid Management B.V. nem vállal felelősséget a gép és/vagy annak tartozékainak ügyfél vagy harmadik felek általi módosításáért.

A Fast & Fluid Management B.V. nem vállal felelősséget a következményekért, ha Ön nem tartja be az alábbi szabályokat:

- A gép kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- A gép kizárólag kereskedelmi célokra használható. A gép nem alkalmas háztartási használatra.
- Tartsa be az összes helyi biztonsági előírást.
- Tartsa szem előtt az épületszerkezetre vonatkozó minimális követelményeket, különös tekintettel a padló terhelhetőségére.
- Helyezze a gépet jól megvilágított és jól szellőző helyiségbe.
- A gép telepítése és bekötése során kövesse a jelen útmutatóban foglalt utasításokat.
- A gépet mindenképpen földelt hálózati aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne használjon hosszabbító kábelt vagy nem megfelelő minőségű tápkábelt.
- Győződjön meg róla, hogy a tápkábel szabadon hozzáférhető.
- Ne tegyen más tárgyakat a gépre.
- Ha a gép megrongálódott, ne használja. Kétely esetén forduljon a beszállítóhoz. Lásd: § 5.1.
- Gondoskodjon a gép megfelelő állapotban tartásáról. A sérült alkatrészeket azonnal cserélje/cseréltesse ki.
- Kizárólag a Fast & Fluid Management B.V. által forgalmazott cserealkatrészeket használjon.

A jelen útmutatóban foglaltakon túli karbantartási feladatokat minden esetben a Fast & Fluid Management B.V. által kiképzett szakembernek kell elvégeznie.

2.2.2 Gépre vonatkozó felelősség

A gép színezőanyagok kannába történő adagolására használható nem veszélyes körülmények között.

A veszélyes helyzetek (személyi sérülés vagy tűz- és robbanásveszély) elkerülésének módjáról tájékoztatást kaphat a festékbeszállító és/vagy a színezőanyag-beszállító munkavédelmi felelőssétől.

- A személyi sérülés elkerülhető, ha szigorúan betartja a színezőanyagok, (alapozó) festékek és keféfolyadék biztonsági adatlapján (MSDS) található előírásokat.
- Ne használjon gyúlékony folyadékokat a kefetartóban.
- Gyúlékony színezőanyagok vagy potenciálisan robbanásveszélyes gőzöket párologtató színezőanyagok használata tűz- és robbanásveszélyt jelenthet.

2.3 A gép felhasználó általi telepítése

A gépet csak akkor próbálja saját kezűleg telepíteni, ha erre írásos felhatalmazást kapott a beszállítótól.

2.4 CE-tanúsítvány

A gép CE-tanúsítvánnyal rendelkezik. Ennek értelmében a gép megfelel a leglényegesebb, alapszintű biztonsági előírásoknak. A gép tervezése során figyelembe vett irányelvek és szabványok listája a www.fast-fluid.com weboldalon tekinthető meg.

2.5 A gépen található biztonsági jelzések



Forgó alkatrészek
veszélye



Kéz becsípődésének veszélye



Központi földelési pont



Láb becsípődésének veszélye



Olvassa el az útmutatót



Vigyázat



Elektromos veszély



Kannaasztal-kapcsoló fel/le



Előírás



Be/ki

2.6 Az útmutatóban található biztonsági jelzések



FIGYELMEZTETÉS
Személyi sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS
Láb becsipődésének veszélye



VIGYÁZAT
A gép megrongálódását eredményezheti.



Megjegyzés
Kiegészítő információkat jelöl.

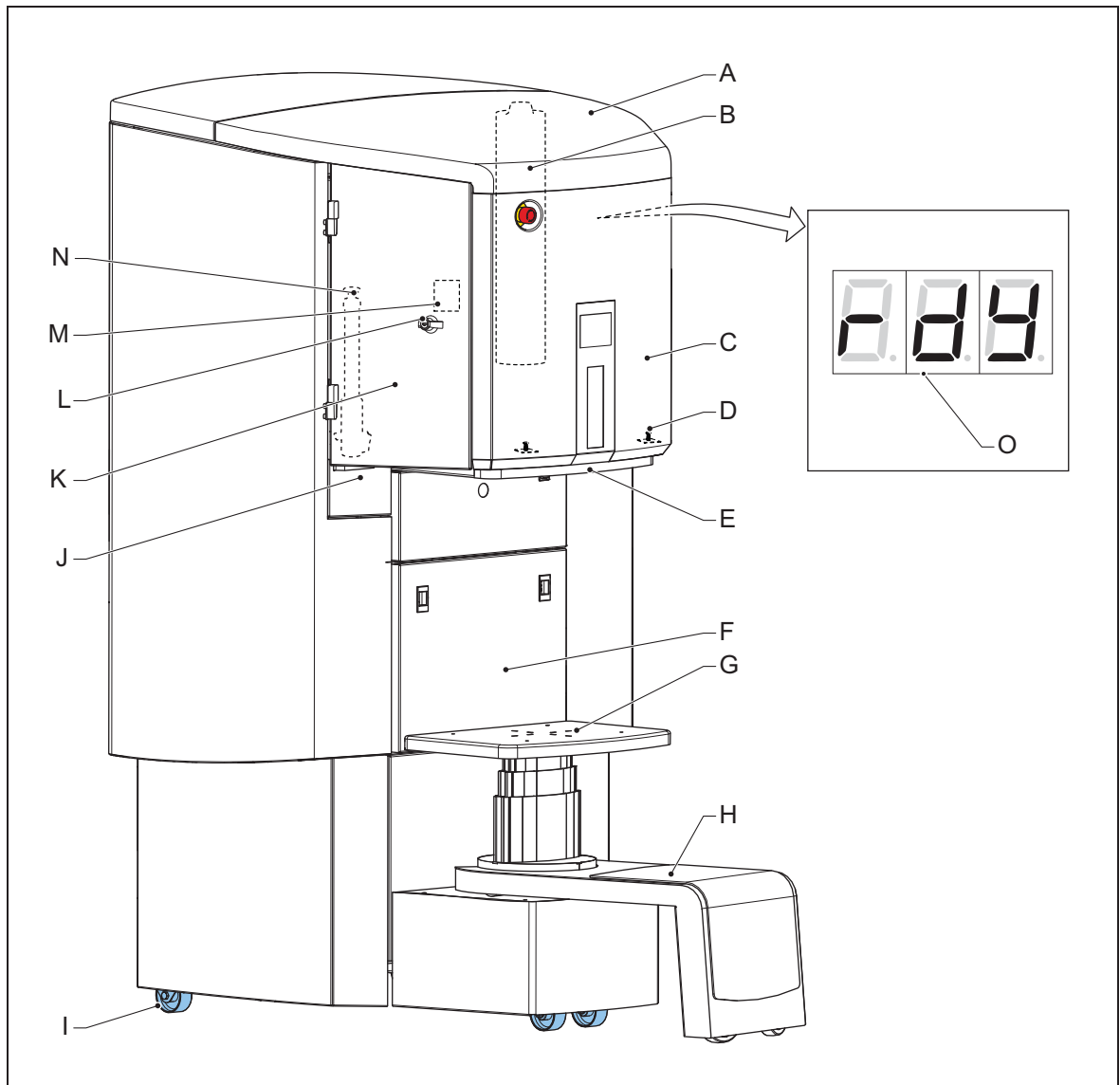
2.7 A gép ártalmatlanítása

1. Válogassa szét szelektíven a gépet, annak tartozékait és csomagolóanyagait a környezetbarát újrahasznosíthatóság érdekében.
2. A gépet tilos a háztartási hulladékokkal együtt kiselejtezni. A gép ártalmatlanítása során tartsa be a helyi előírásokat.
3. A fémkannák vegyi hulladékként történő ártalmatlanítása során tartsa be a helyi előírásokat.

3 Kezelői útmutató

3.1 Leírás

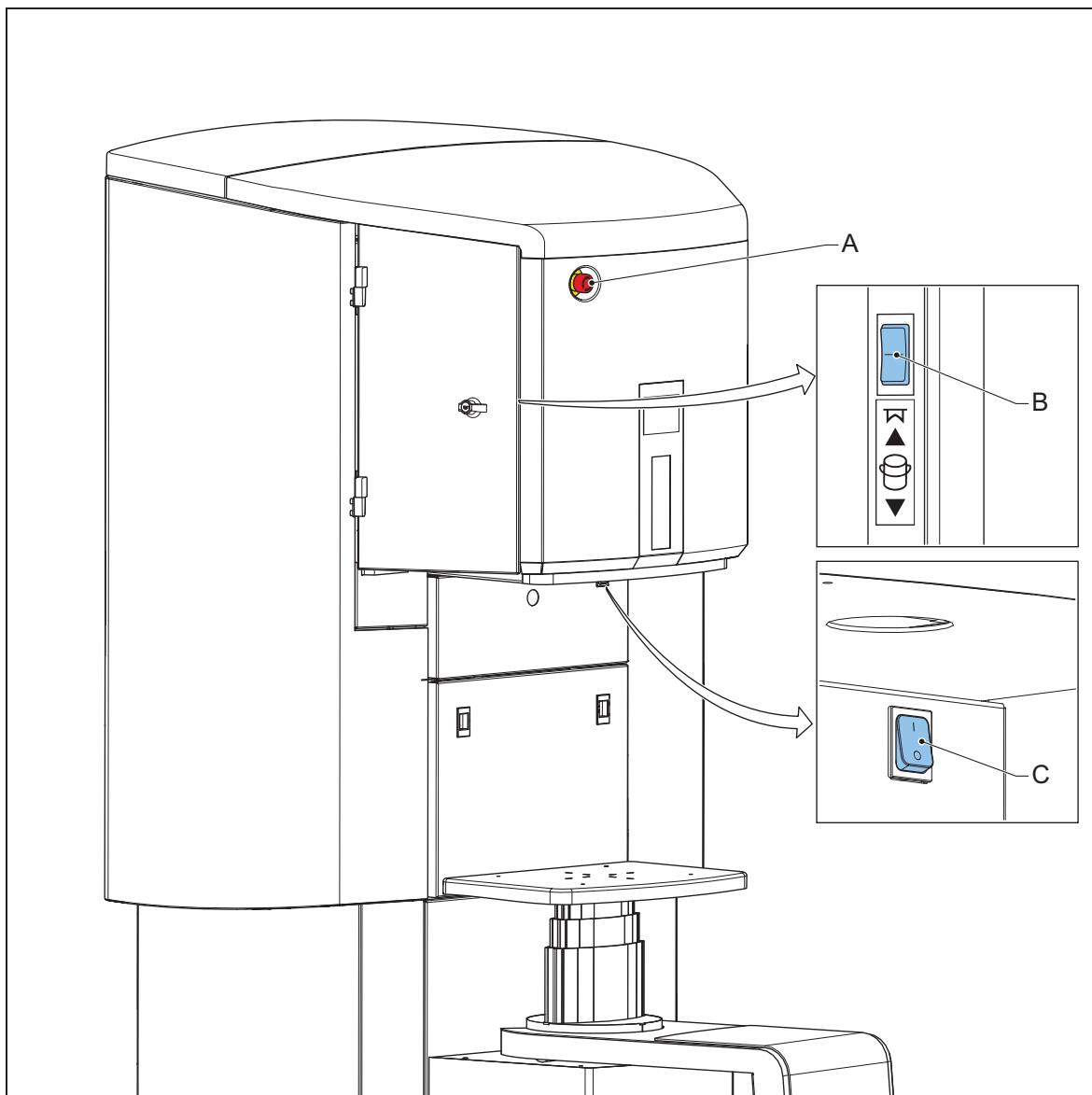
3.1.1 A gép áttekintése



A: Felső fedél
B: Fémkanna
C: Elülső ajtó
D: Kapcsoló
E: Kapcsolólemez kapcsolója
F: Számítógépfedél
G: Kannaasztal
H: Lépcső

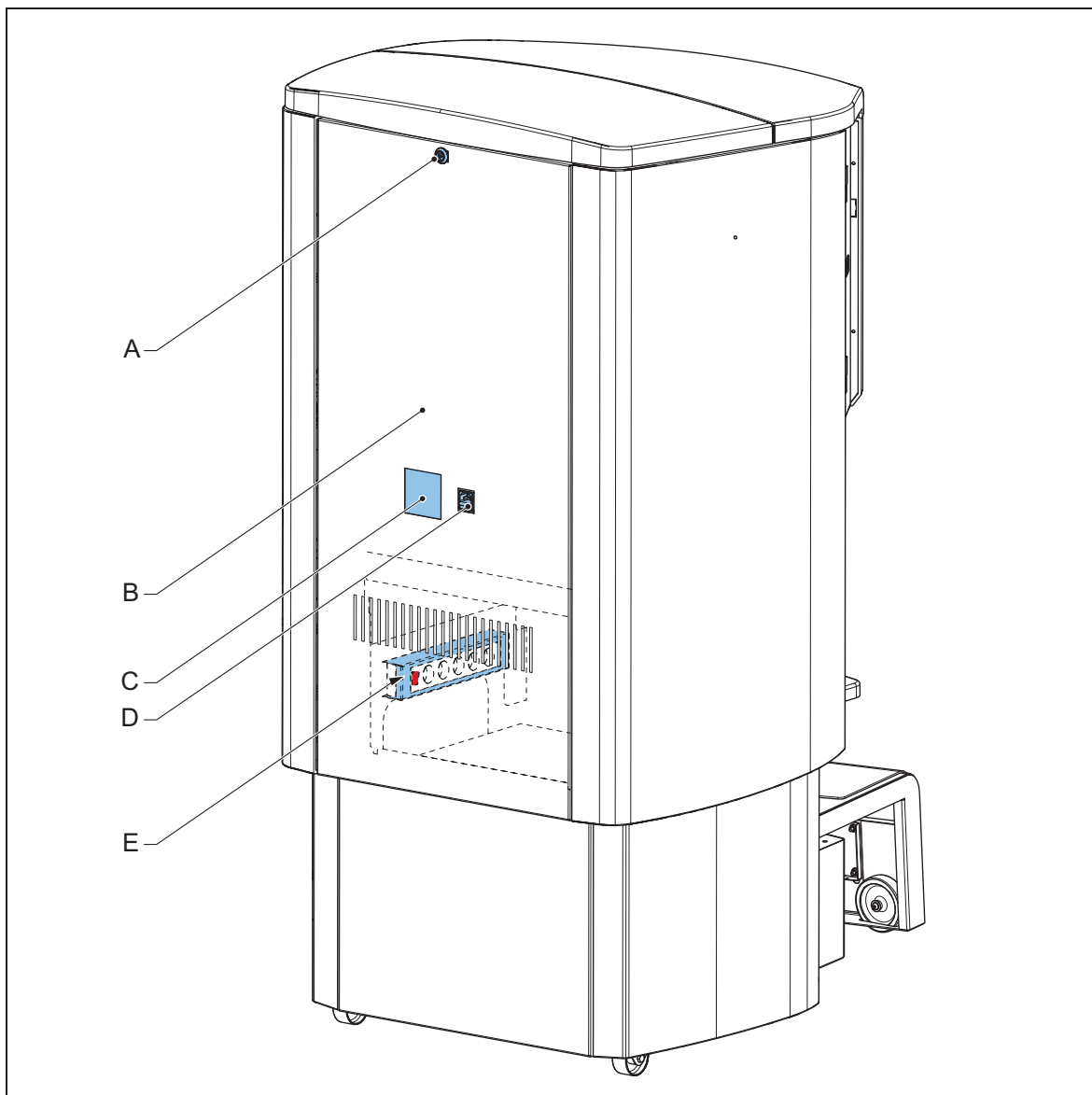
I: Kerekek
J: Kefetartó
K: Oldalsó ajtó
L: Zár
M: Elülső ajtó kilincs
N: Szivattyú fúvókával
O: Kijelző az elülső ajtó mögött

3.1.2 A kezelőszervek áttekintése



- A: Vészleállító kapcsoló
B: Kannaasztal-kapcsoló
C: Számítógép-kapcsoló

3.1.3 A gép (hátsó) áttekintése



- A: Zár
B: Hátlap
C: Típuscímke
D: Hálózati csatlakozó
E: 5-ös elosztó

3.1.4 Típuscímke: sorozatszám

	Fast & Fluid Management B.V. IDEX Dispensing P.O. Box 220 2170 AE Sassenheim The Netherlands www.fast-fluid.com
THE TINTING COMPANY	
Model XXXXX-XX XXXXXXXX XXXXX	
Brand XXXXXXXX	
Serial Number XXXXXXXXXX-XXXXXX	
Production week XX-XXXX	

3.1.5 Típuscímke: részletek

	Fast & Fluid Management B.V. IDEX Dispensing P.O. Box 220 2170 AE Sassenheim The Netherlands www.fast-fluid.com
THE TINTING COMPANY	
XXX V- XX/XX Hz XXX W	
Model	XXX XX-XXX
Brand	XXXXXXXXXXXX
Serial no.	XXXXXXXXXX-XXXXXX
Prod.week	XX-XXXX
Mass	XXXkg
Fuse	X AT
	
	
Patented families © Design © XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX	
	
	
Made in XXXXXX	

3.2 Üzemeltetés



FIGYELMEZTETÉS

A vészleállító kapcsolót kizárólag vészhelyzetben nyomja meg.

A vészleállító kapcsolót csak akkor állítsa vissza alaphelyzetbe, ha a problémát sikerült megoldania.

Ha visszaállítja a vészleállító kapcsolót, a gép automatikusan újraindul. Ha a gép üzemképes, sípoló hangot hall.



VIGYÁZAT

Ne válassza le a gépet az áramellátásról. A gépnek rendszeresen meg kell kevernie a színezőanyagokat.



Megjegyzés

A számítógép-kapcsoló csak a számítógépet kapcsolja be és ki.

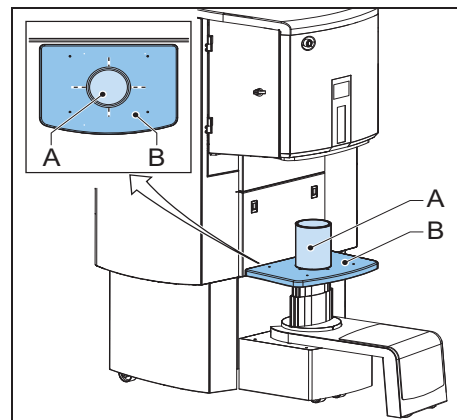
3.2.1 Általános adagolási eljárás

Az összes szoftver előírást megtalálja a szoftver-dokumentációban.

1. Helyezze be a kannát. Lásd: § 3.2.2.
2. Emelje fel a kannasztalt. Lásd: § 3.2.3.
3. Válassza ki a receptet és adagolja ki. Olvassa el a szoftver-dokumentációt.
4. Eressze le a kannasztalt. Lásd: § 3.2.4.
5. Távolítsa el a kannát.

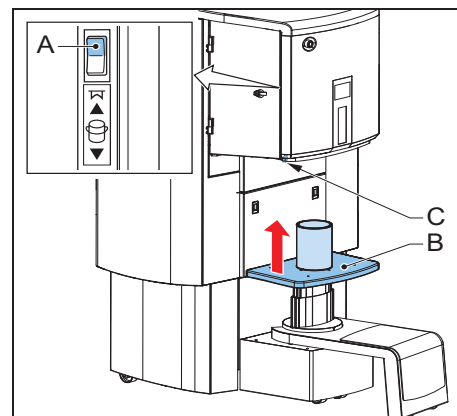
3.2.2 A kanna behelyezése

1. Helyezze a kannát (A) a kannasztalon található jel (B) középre.



3.2.3 A kannaasztal felemelése

1. Tartsa nyomva a kannaasztal-kapcsoló (A) felső részét. A kannaasztal (B) felfelé mozog, majd megáll abban a pozícióban, ahol a kanna a kannaérzékelővel (C) szemben áll.
2. Miután a kannaasztal megállt, engedje fel a kannaasztal-kapcsolót.



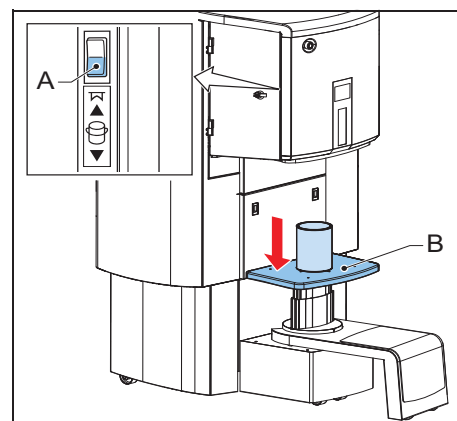
3.2.4 A kannaasztal leengedése

1. Tartsa nyomva a kannaasztal-kapcsoló (A) alsó részét. A kannaasztal (B) lefelé mozog.
2. Amikor a kanna eltávolítható, engedje el a kannaasztal-kapcsolót. Ha a kannaasztal-kapcsolót nyomva tartja, a kannaasztal ütközésig lefelé halad.



FIGYELMEZTETÉS

Ne tegye a lábát a kannaasztal alá.



3.3 Karbantartás

3.3.1 Általános tisztítás: minden egyes adagolási művelet után

1. Tisztítsa le a gépről az esetleges kifröccsent színezőanyag- és egyéb folyadéknyomokat egy törölkendővel.



VIGYÁZAT

A gép festett és műanyag részeinek tisztításához soha ne használjon organikus oldószert tartalmazó tisztítószeret.

3.3.2 Kefetartó tisztítása: naponta

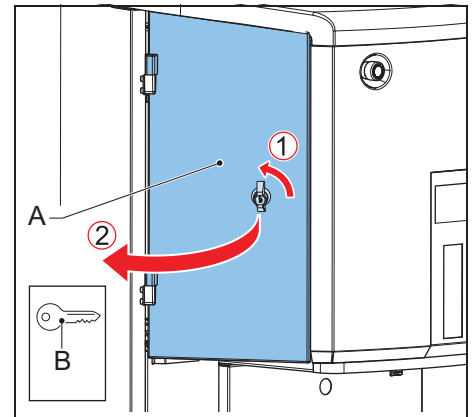


VIGYÁZAT

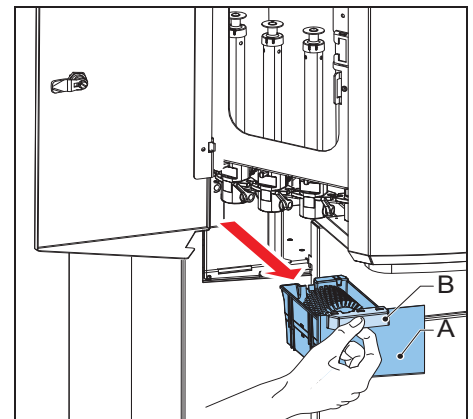
Ha ezeket az elemeket nem tisztítja meg minden nap, az súlyos szennyeződéshez vezet.

Nyissa ki az oldalsó ajtót.

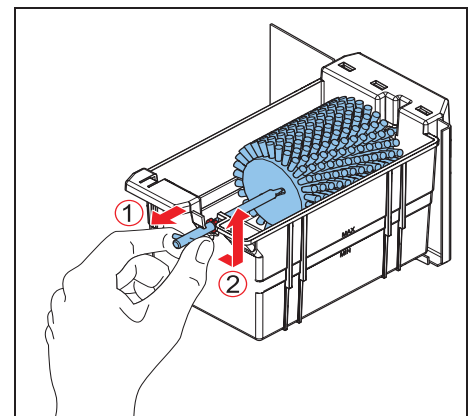
1. Oldja fel az oldalsó ajtó (A) zárját. *Használja a kulcsot (B).*
2. Nyissa ki az oldalsó ajtót.

**Kefetartó eltávolítása**

1. Távolítsa el a kefetartót. *Használja a fogantyút.*

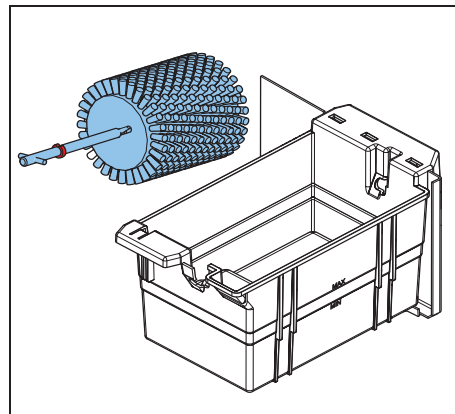
**A kefe eltávolítása**

1. Vegye ki a kefét a kefetartóból.



Kefetartó tisztítása

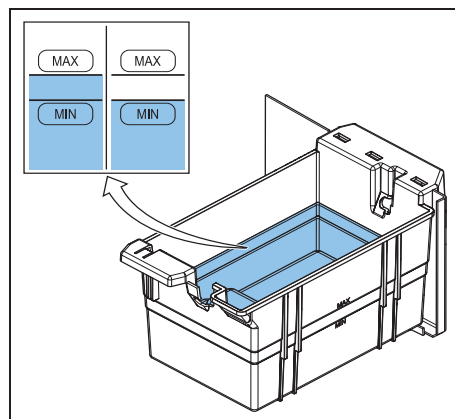
1. Öntse ki a folyadékot a kefetartóból. A folyadék adagolásához kövesse a helyi előírásokat.

**Kefetartó feltöltése**

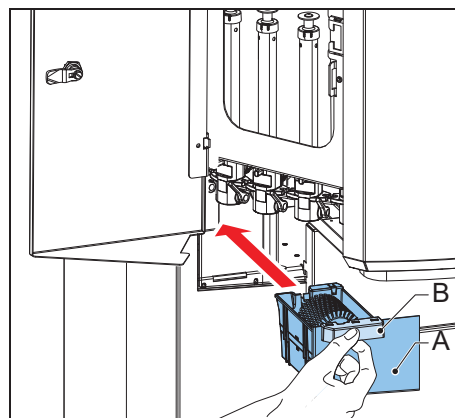
1. Töltse fel a kefetartót a festékeszállító által előírt folyadékkal. A folyadékszintnek a "MIN" és a "MAX" jelzés között kell lennie.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ne töltsön gyúlékony folyadékokat a kefetartóba.

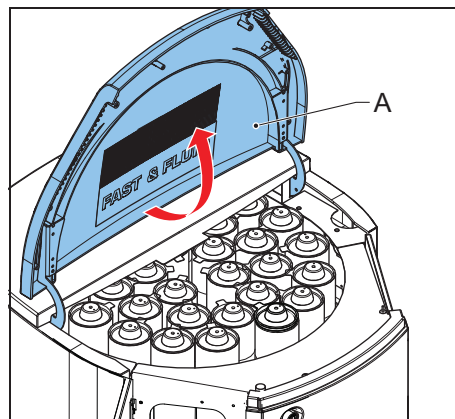
**Kefetartó visszahelyezése**

1. Tegye vissza a kefetartót.
2. Csukja be az oldalsó ajtót.
3. Zárja be az oldalsó ajtót.

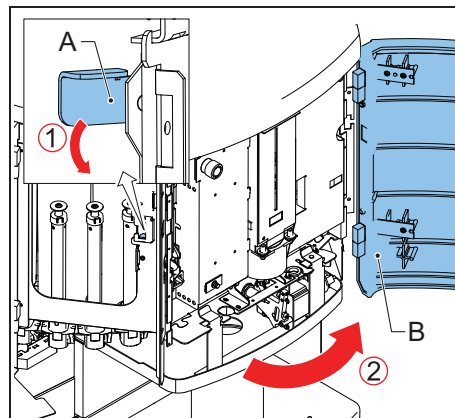
**3.3.3 A kapcsolólemez tisztítása: havonta****A fedelek nyitása**

1. Nyissa ki az oldalsó ajtót. Lásd: § 3.3.2.

2. Nyissa fel a felső fedelet (A).

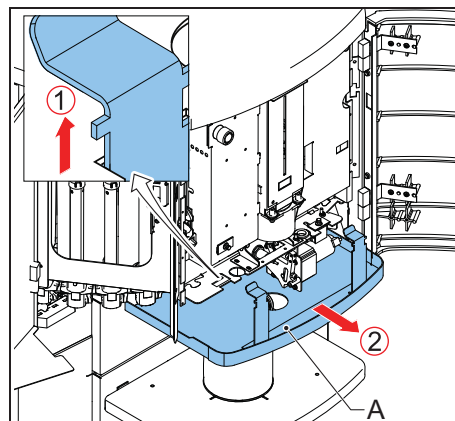


3. Oldja fel az elülső ajtó (B) zárját. Nyomja le a kilincset (A).
4. Nyissa ki az elülső ajtót.



A kapcsolólemez eltávolítása

1. Távolítsa el a kapcsolólemezt (A).
 - a. Emelje le a kapcsolólemezt a kapcsolólemez kapcsolóiról.
 - b. Húzza ki a kapcsolólemezt.

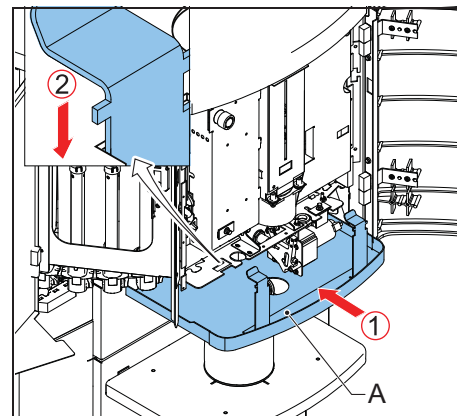


A kapcsolólemez tisztítása

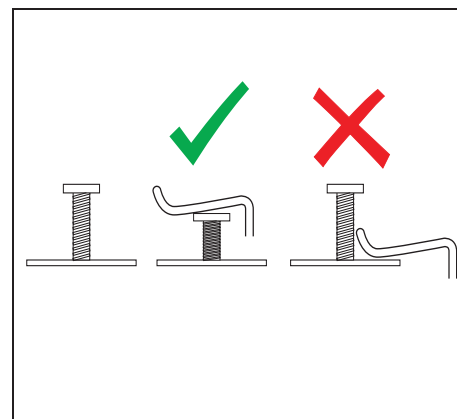
1. Tisztítsa meg a kapcsolólemezt. Szervetlen tisztítófolyadékkal megnedvesített kendőt használjon.

A kapcsolólemez visszahelyezése

1. Helyezze vissza a kapcsolólemez (A).
 - a. Csúsztassa be a kapcsolólemez.
 - b. Mozgassa lefelé a kapcsolólemez mindaddig, míg a kapcsolólemez el nem éri a kapcsolólemez kapcsolókat. *A kapcsolólemez inaktíválódik.*

**Ellenőrizze a kapcsolólemez kapcsolóit.**

1. Győződjön meg róla, hogy a kapcsolólemez és a kapcsolók közötti érintkezés megfelelő. *Ellenkező esetben a kapcsolólemez inaktívvá válik.*

**3.3.4****A fémkanna utántöltése****FIGYELMEZTETÉS**

Ellenőrizze a színezőanyag biztonsági adatlapját (MSDS), hogy megfelel-e a színezőanyag kezeléséhez szükséges személyi védelmi előírásoknak.

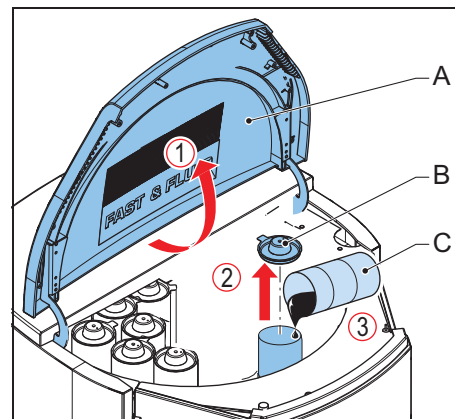
**VIGYÁZAT**

Ellenőrizze a megfelelő színezőanyag szintet a fémkannában. Ha a fémkanna üres, az pontatlan adagolást és/vagy recepthibát eredményezhet.

**Megjegyzés**

A szoftver ellenőrzi a színezőanyag szintjét az egyes fémkannákban. A gépen található szoftver megmutatja, mikor kell feltölteni a fémkannát.

1. A szoftverben aktiválja a fémkanna feltöltése opciót.
2. Nyissa fel a felső fedelet (A).
3. Távolítsa el a fémkanna (B) fedőjét.
4. Töltsön bele színezőanyagot (C). Figyeljen a kifröcskölődésre.



3.3.5 Vészleállító kapcsoló használata

1. Nyomja meg a vészleállító kapcsolót (A). A gép azonnal leáll.



VIGYÁZAT

A vészleállító kapcsolót kizárólag vészhelyzetben nyomja meg. Ne használja a vészleállító kapcsolót a gép be/kikapcsolásához!

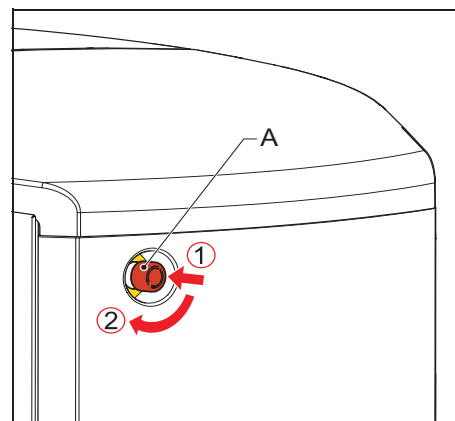
2. Oldja meg a problémát, amint lehetséges.



VIGYÁZAT

Ha a gép leáll, a színezőanyag megfelelő állapotban tartására szolgáló keverőszerkezet is leáll.

3. Állítsa vissza a vészleállító kapcsolót a vészleállító kapcsoló elfordításával. A gép automatikusan újra elindul.



Megjegyzés

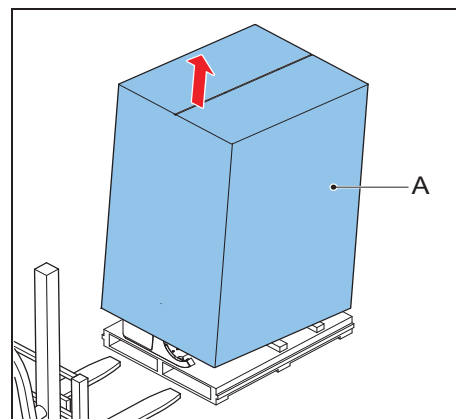
A visszaállítás után a gép üzemképes, ha két sípoló hangot hall.

4 Telepítés

4.1 A gép kicsomagolása

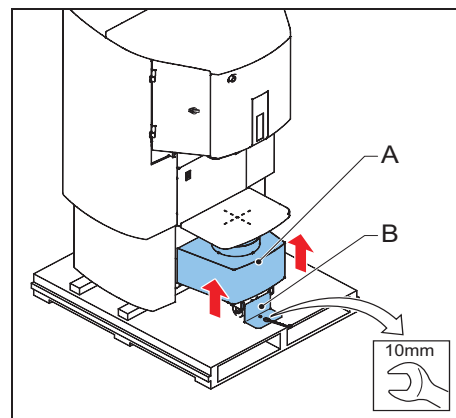
4.1.1 A kartonpapír eltávolítása

1. Távolítsa el a kartonpapírt (A) és a műanyagot a gép külsejéről.



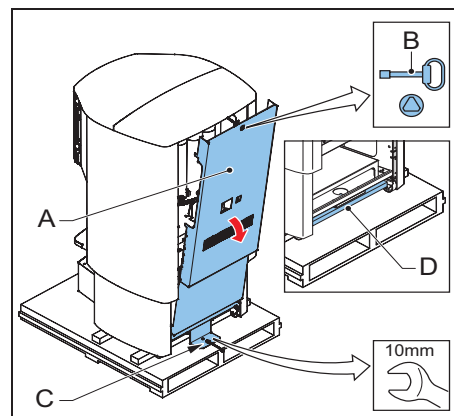
4.1.2 Távolítsa el az előlő szállítási konzolokat

1. Emelje fel a fedelet (A).
2. Csavarozza ki a szállítási rögzítőcsavart (B) és vegye ki.

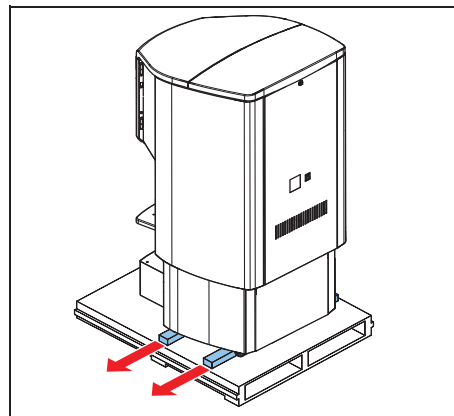


4.1.3 Távolítsa el a hátsó szállítási konzolokat

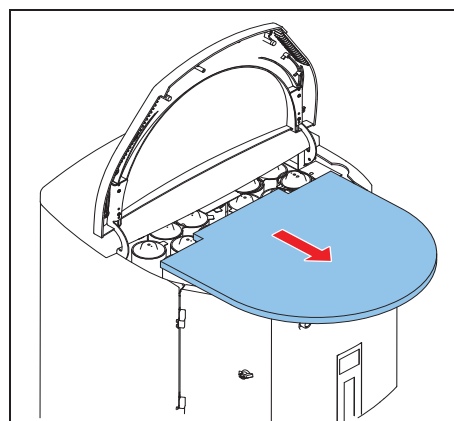
1. Nyissa fel a hátsó fedelet (A). *Használja a kulcsot (B).*
2. A hátsó fedél eltávolítása *Billentse maga felé a hátsó fedelet. Ezután emelje le a fedelet.*
3. Csavarozza ki és távolítsa el a szállítási konzolokat (C) és (D).

**4.1.4 Fagerendák eltávolítása**

1. Távolítsa el a fagerendákat.

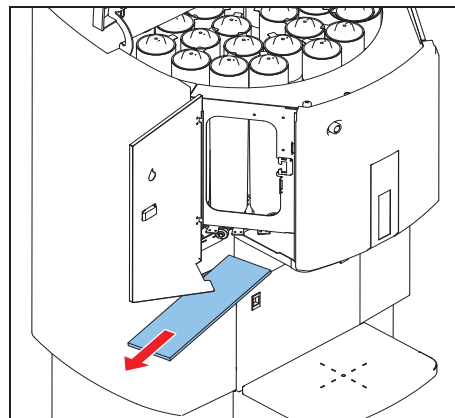
**4.1.5 A fémkanna műanyag védőelemének eltávolítása**

1. Távolítsa el a kék rögzítőszalagot és nyissa ki a felső fedelet.
2. Távolítsa el a műanyag védőelemet.



4.1.6 A műanyag védőelem eltávolítása a kapcsolólemeztől

1. Nyissa ki az oldalsó ajtót. Lásd: § 3.3.2.
2. Távolítsa el a műanyag védőelemet a kapcsolólemeztől.



4.2 A gép beállítása a telepítési helyre

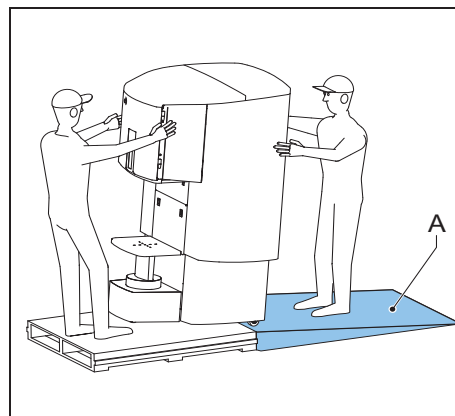
4.2.1 A gép elhelyezése egy rámpa segítségével (opcionális)

1. Helyezze el a rámpát (A).
2. Tolja a gépet a raklapról a földre.
3. Vigye a gépet a végleges helyére.
4. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati csatlakozóhoz.



VIGYÁZAT

Ne csatlakoztassa a tápkábelt a fali hálózati aljzathoz.



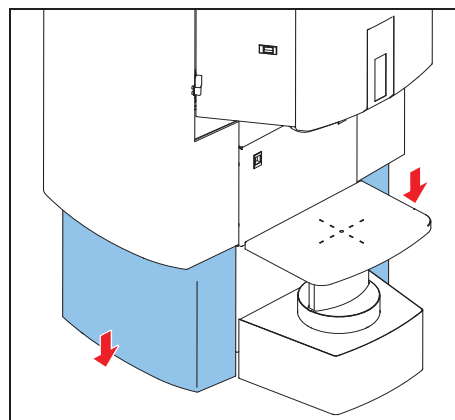
4.2.2 A gép elhelyezése a végleges helyén

1. Csúsztassa lefelé az oldalpanelt a kerek elrejtéséhez.



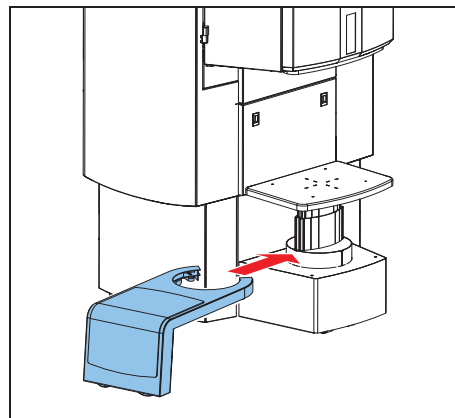
VIGYÁZAT

A károsodás megelőzése érdekében ne vegye le az oldalpanelt.



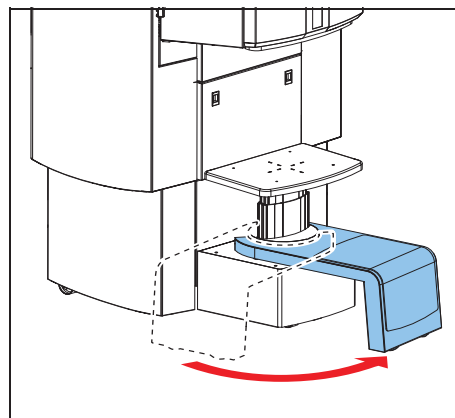
4.2.3 A fellépő elhelyezése

1. Helyezze a fellépőt a kannaasztal alá, a bal oldal felől



4.2.4 A fellépő elfordítása

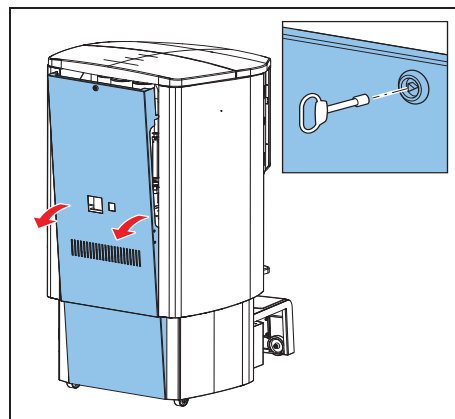
1. Fordítsa előre a fellépőt.



4.3 Számítógép telepítése

4.3.1 A hátsó fedél felnyitása

1. Nyissa fel a hátsó fedelet. Lásd: § 4.1.3
2. Távolítsa el a hátsó fedelet.

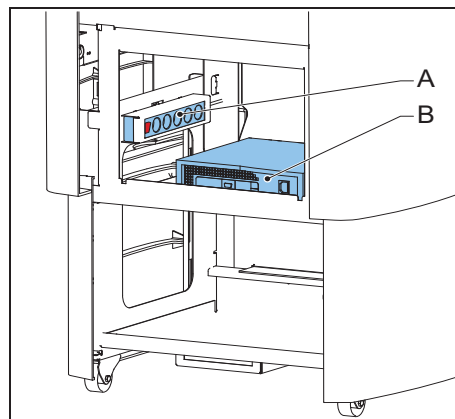


4.3.2 Számítógép telepítése

**Megjegyzés**

Általában a számítógépen már megtalálhatók a megfelelő szoftverek és illesztőprogramok. Ha ez nem így van, kövesse a szoftver szolgáltatója által biztosított telepítési előírásokat.

1. Tegye be a számítógépet a gépbe.
2. Csatlakoztassa a számítógép és a képernyő tápkábeleit az 5-ös elosztóhoz (A).
3. Csatlakoztassa az USB kábelt a számítógép és a táplap (B) között.
4. Csatlakoztassa a billentyűzetet, az egeret és a képernyőt a számítógéphez.



4.4 A gép bekapcsolása

1. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzathoz. Ha a gép üzemképes, két sípolást hall.
2. Győződjön meg róla, hogy a vészleállító kapcsolót visszállította.
Lásd: § 3.3.5.
3. A számítógép-kapcsolót állítsa „ON” (BE) állásba.

4.5 Első használat

1. Töltse fel a kefetartót. Lásd: § 3.3.2.
2. Töltse fel a fémkannákat. Lásd: § 3.3.4.
3. Ürítse ki a fémkannát. Használja a kiürítés parancsot a szoftverben. Olvassa el a szoftver-dokumentációt.
4. Minden fémkanna esetén végezze el a 3. lépést.

**Megjegyzés**

Először levegő jön ki a fúvókából. Ha az ürítés folyamatos, akkor a cső tele van.

5 Hibaelhárítás

5.1 Kapcsolatfelvétel a szervizzel

1. Keresse meg a gép hátulján lévő típuscímkét. Lásd: § 3.1.5.
2. Jegyezze fel a gép modellszámát és sorozatszámát.
3. Vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval vagy a gyártóval.

Lásd: www.fast-fluid.com.

5.2 Hangjelzések



Megjegyzés

A problémák megoldásához olvassa el a *Lehetséges megoldás* oszlopot. Ha a probléma nem szűnik meg, forduljon a szervizhez.

Lásd: § 5.1.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
••• – – – ••• Keverés közben SOS-jelzés	A keverőmotor nem működik megfelelően, a kábel elszakadt vagy a táplap meghibásodott.	Forduljon a szervizhez. Lásd: § 5.1.
– – – – > Egy hosszú, folyamatos sípolás (folyamatosan 1 mp sípolás, 1 mp csend)	A keverési funkció nem indul el, mert a felső fedél nyitva van.	Zárja be a felső fedelet.
••••• 5 rövid sípolás	Szelep-időtúllépés történt.	Indítsa újra a gépet.
•• 2 rövid sípolás	A gép inicializál.	-
— — — > 1 hosszú, folyamatos sípolás	Az oldalsó ajtó nyitva van adagolás közben.	Zárja be az ajtót.
	Az elülső ajtó nyitva van adagolás közben.	Zárja be az ajtót.
	Hiányzik a kefetartó.	Tegye vissza a kefetartót.
	A kapcsolólemez aktiválódik.	Vizsgálja át a kapcsolólemez kapcsolóit. Kapcsolja ki a kapcsolólemezt. Lásd: § 3.3.3.
	A kanna hozzáér a kapcsolólemezhez.	Engedje le a kannaasztalt. Lásd: § 3.2.4.
• 1 rövid sípolás	A felső fedél nyitva van, amikor a gép elkezd az adagolást vagy a kannaasztal mozog.	Zárja be a felső fedelet.

5.3 Hibaüzenetek és egyéb hibák



Megjegyzés

A számítógépen megjelenő hibaüzenetekkel kapcsolatban tekintse meg az adagoló szoftver súgóját.



Megjegyzés

A problémák megoldásához olvassa el a *Lehetséges megoldás* oszlopot. Ha a probléma nem szűnik meg, forduljon a szervizhez.

Lásd: § 5.1.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A tápellátás a helyén van, de a gép nem működik.	A vészleállító kapcsoló aktív.	Állítsa vissza a vészleállító kapcsolót. Lásd: § 3.3.5.
	Egy biztosíték megszakadt.	Forduljon a szervizhez. Lásd: § 5.1.
A kijelzőn az „E01” felirat jelenik meg	A gép nem inicializált.	Indítsa újra a gépet.
A kijelzőn az „E02” felirat jelenik meg	Nyitva maradt az oldalsó ajtó.	Zárja be az ajtót.
	Nyitva maradt az elülső ajtó.	Zárja be az ajtót.
	Hiányzik a kefetartó.	Tegye vissza a kefetartót.
A kijelzőn az „E43” felirat jelenik meg	A szivattyú megszorult, vagy a motor, kábel vagy érzékelő hibásan működik.	Indítsa újra a gépet.
A kijelzőn az „E44” felirat jelenik meg	A szivattyú (motor / kábel) vagy érzékelő hibásan működik.	Indítsa újra a gépet.
A kijelzőn az „E49” felirat jelenik meg	A kanna hiányzik.	Helyezze be a kannát.
A kijelzőn az E63 kód jelenik meg	A kapcsolólemez aktiválódik.	Vizsgálja át a kapcsolólemez kapcsolóit. Kapcsolja ki a kapcsolólemezt. Lásd: § 3.3.3.
A kijelzőn az „E72” felirat jelenik meg	A felső fedél nyitva van.	Zárja be a felső fedelet.
Egyéb E-hibák	-	Indítsa újra a gépet.

6 Műszaki adatok

6.1 Általános adatok

Paraméter	Specifikáció	
	HA450	HA650
Fémkannák (max.) száma	32	36
Adagolás	Egymást követő	
Szivattyú típusa	Harbil dugattyús szivattyú	
Tisztítórendszer	Automatikus	
Az alkalmazott anyagok felhasználási köre	Víz-, univerzális- és oldószeralapú színezőanyagok	
Fémkanna méretek [L]	2, 3, 6, 10	2, 3, 6, 10, 20
Szivattyú kapacitása [uncia]	1, 2, 5, 10	
Maximális kannamagasság [cm] az alacsony, normál és magas típushoz	42, 46, 62	
Kannaasztal méretei [cm]	44 x 31	

6.2 Méretek és tömegadatok

Paraméter	Specifikáció	
	HA450	HA650
Méretek, magasság x szélesség x mélység [cm]	151 / 171 x 88 x 96	151 / 171 x 115 x 125
Csomagolási méretek (magasság x szélesség x mélység) [cm]	193 x 117 x 98	192 x 148 x 126
Tömeg a csomagolással együtt [kg]	± 290	± 420
Feltöltött gép tömege [kg]	450	860
A talaj szükséges teherbíróképessége [kg]	1800	3440

6.3 Környezeti feltételek

Paraméter	Specifikáció
Hőmérséklet [°C], üzemi	+15 ... +40
Hőmérséklet [°C], üzemén kívül	-25 ... +55
Üzemeltetési tengerszint feletti magasság [m]	-10 ... 2000
Tengerszint feletti magasság [m] üzemén kívül	-10 ... 12000
Lecsapódás nélküli max. relatív páratartalom [RH] (%)	90

6.4 Zajsztint

Paraméter	Specifikáció
Max. zajsztint [dB(A)]	< 65

6.5 Biztonsági osztályok

Paraméter	Specifikáció
IP (behatolásvédelmi) osztályozás	32
Elektromágneses összeférhetőségi (EMC) osztályozás	B osztály
Túlfeszültségi besorolás	II. osztály

6.6 Elektromos jellemzők

Paraméter	Specifikáció
Max. áramfogyasztás [W]	500
Max. szivárgóáram [mA]	3,5
Országspecifikus tápkábelek	Európai
Feszültség [V]	230 ± 10%
Frekvencia [Hz]	50 / 60
Olvadóbiztosító jellemzői [A]	10

6.7 Szivattyú műszaki adatai

Paraméter	Specifikáció			
Szivattyú kapacitása [uncia]	1	2	5	10
Érzékenység [ml/lépés]	0,002	0,004	0,010	0,020
Maximális áramlási sebesség ¹ [L/perc]	0,2	0,4	0,8-1	1,5-2
Minimális adagolás [ml]	0,05	0,08	0,15	0,30
Fúvóka átmérő kicsi-nagy [mm]	2 & 4	2 & 4	2 & 4	6

1. A színezőanyagtól függően

6.8 Elektromos bekötési rajz

